

# HYP\*\*\*\*\* ACQUA Terminale remoto per unità fan coil - fan tile - CTA / Remote fan coil - fan tile - AHU terminal



→ **LEGGI E CONSERVA  
QUESTE ISTRUZIONI**  
←  
**READ AND SAVE  
THESE INSTRUCTIONS**

## Dimensioni terminale (mm) / Terminal dimensions (mm)

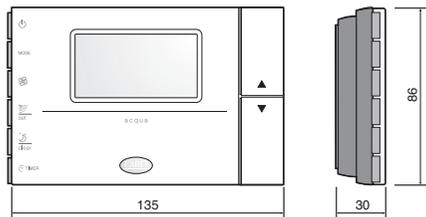


Fig. 1

## Montaggio terminale / Terminal mounting

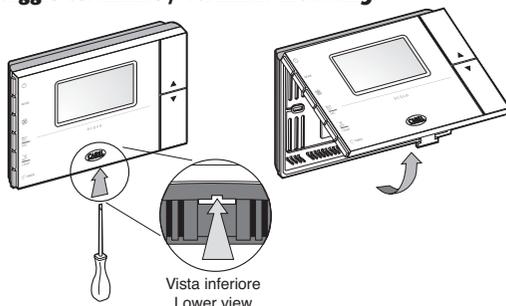


Fig. 2

## Smaltimento/ Disposal

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento. *The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.*

## AVVERTENZE IMPORTANTI

Il prodotto CAREL è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet [www.carel.com](http://www.carel.com). Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. La mancanza di tale fase di studio, la quale è richiesta/indicata nel manuale d'uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile. Il cliente finale deve usare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso. La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL editate nel sito [www.carel.com](http://www.carel.com) e/o da specifici accordi con i clienti.

## IMPORTANT WARNINGS

*The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website [www.carel.com](http://www.carel.com). The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases. The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product. The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website [www.carel.com](http://www.carel.com) and/or by specific agreements with customers.*

**ITA** Vi ringraziamo per la scelta fatta, sicuri che sarete soddisfatti del vostro acquisto.

Questo terminale permette di impostare il funzionamento del controllo elettronico e-drofan (Cod. HYFC\*\*\*\*\* o HYCT\*\*\*\*\*). Dispone di una sonda NTC, integrata per la misura della temperatura ambiente e dei dispositivi connessi utilizzata dalla/e unità per la climatizzazione della zona. Consente, infine, l'impostazione dei parametri e la visualizzazione dello stato della macchina.

## Istruzioni per il montaggio e l'installazione

Per accedere al morsetto di connessione è necessario rimuovere il guscio posteriore facendo leva sull'apposita linguetta (vedi Fig. 3)

morsetto	utilizzo
GN	utilizzare per la connessione con il morsetto GN dell'unità e con la calza del cavo schermato
Tx	utilizzare per la connessione con il morsetto Tx dell'unità
V+	utilizzare per la connessione con il morsetto V+ dell'unità

Lunghezza massima cavo schermato di collegamento: 30 m dall'unità.

In caso si usi la rete locale tLAN la presenza del terminale assegna il ruolo di master al l'unità sulla quale è montato.

Evitare di collocare il terminale in luoghi dove la misura della temperatura possa essere alterata: muri esterni, nelle vicinanze di porte comunicanti verso l'esterno, in esposizione al sole, ecc.

Effettuare il fissaggio come mostrato in Fig. 2 (il terminale va fissato a muro in posizione orizzontale in modo da permettere il ricircolo dell'aria attraverso le feritoie del guscio posteriore).

**Nota:** su rete tLAN non è possibile collegare più di un terminale.

## Avvertenze

- Effettuare tutte le operazioni di installazione e manutenzione a macchina non alimentata.
- Tenere separati i cavi di potenza (uscite relè, cavi in tensione, ecc.) dal cavo schermato di connessione con l'unità
- Adottare precauzioni contro le scariche elettrostatiche nel maneggiare la scheda.

## Protezione contro le scosse elettriche

Il sistema composto dalla scheda controllo (HYFC\*\*\*\*\* o HYCT\*\*\*\*\*) e dalle altre schede opzionali (HYVC000R0\*, HYP\*\*\*\*\*, HYIR\*\*\*\*\*, HYSC00FOC\*, schede seriali pCO ecc.) costituisce un dispositivo di comando da incorporare in apparecchiature di tipo classe I o II. La classe relativa alla protezione contro le scosse elettriche dipende dalla modalità con cui viene eseguita l'integrazione del dispositivo di comando nella macchina realizzata dal costruttore.

La protezione contro i cortocircuiti deve essere garantita dal costruttore dell'apparecchiatura in cui il dispositivo di comando viene integrato o dall'installatore finale.

**ENG** Thank you for having chosen this product. We trust you will be satisfied with your purchase.

*This terminal used to set the operation of the e-drofan electronic controller (code HYFC\*\*\*\*\* or HYCT\*\*\*\*\*). It also contains a built-in NTC probe for measuring the room temperature and the connected devices. This probe is used by the unit/units for air-conditioning the zone. Finally, it can be used to set the parameters and display the status of the unit.*

## Assembly and installation instructions

*To access the connection terminal, remove the rear shell by levering the tab (see Fig. 3)*

terminal	use
GN	used for connection with terminal GN on the unit and with the shield on the shielded cable
Tx	used for connection with terminal Tx on the unit
V+	used for connection with terminal V+ on the unit

*Maximum length of the shielded connection cable: 30 m from the unit.*

*If the local network (tLAN) is used, the presence of the terminal assigned the role of master to the unit on which it is mounted.*

*Avoid using the terminal in places where the ambient temperature may be altered: perimeter walls, near doors leading to the outside, in direct sunlight, etc.;*

*Fasten the terminal as shown in the Fig. 2 (the terminal should be fastened to the wall in a horizontal position so as to allow air to recirculate through the grille on the rear shell).*

**Note:** on tLAN network it is not possible to connect more than one terminal.

## Warnings

- All installation and maintenance operations must be carried out with the unit off.
- Keep the power cables (relay outputs, power supply, etc.) separate from the shielded connection cable to the fan coil.
- Adopt precautions against electrostatic discharges when handling the board.

## Protection against electric shock

*The system made up of the control board (HYFC\*\*\*\*\* or HYCT\*\*\*\*\*) and the other optional cards (HYVC000R0\*, HYP\*\*\*\*\*, HYIR\*\*\*\*\*, HYSC00FOC\*, pCO serial cards etc.) constitutes a control device to be incorporated into class I or II units.*

*The class of protection against electric shock depends on how the control device is integrated into the unit built by the manufacturer.*

*Protection against short-circuits must be guaranteed by the manufacturer of the unit that the control device is integrated into or by the installer.*

## Schema di collegamento / Connection diagram

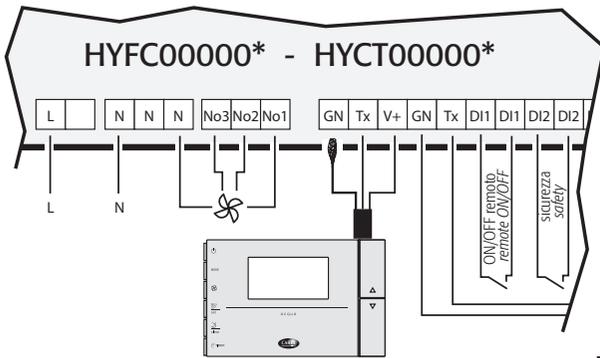


Fig. 3

## Interfaccia utente / User Interface

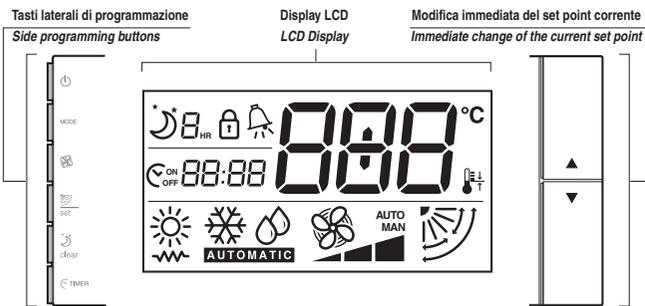


Fig. 4

## Significato simboli sul display / Meaning of the display symbols

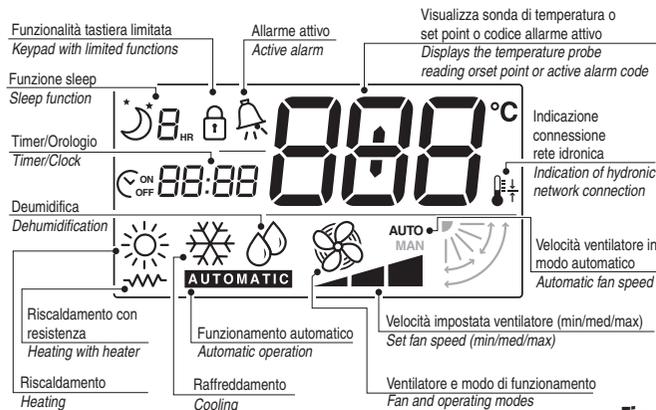


Fig. 5

## Interfaccia utente e modifica parametri

Grazie al terminale remoto è possibile visualizzare lo stato di funzionamento dell'unità. In Fig. 5 sono riportate le descrizioni dei simboli presenti nel display LCD e le azioni associate ai tasti; per il funzionamento fare riferimento al manuale d'uso dell'unità.

Un simbolo lampeggiante indica che il fan coil sta cercando di compiere la funzione associata, ma non può procedere a causa della presenza di determinate condizioni (vedere manuale d'uso dell'unità).

Tasto	Significato
	Accensione/spengimento dell'unità. In caso di presenza dell'ingresso digitale ON/OFF remoto o della rete idronica la funzione del tasto può essere inibita.
MODE	Permette di selezionare la modalità desiderata: Estate (raffreddamento), Inverno (riscaldamento), deumidifica, fan (ventilazione), funzionamento automatico. In caso di presenza dell'ingresso digitale Estate/Inverno remoto o di rete idronica la funzione del tasto può essere inibita.
	Premendo più volte è possibile impostare la velocità di rotazione del ventilatore (min, med, max, automatica).
	Premendo una volta si attiva la funzione sleep, premendo nuovamente permette di selezionare il numero di ore di durata dello sleep. Dopo 9 pressioni consecutive la funzione viene cancellata.
clear	La prima pressione permette di impostare l'ora di accensione dell'unità (tramite tasti UP e DOWN), la seconda permette di selezionare l'ora di spegnimento e la terza determina l'uscita dalla modalità di programmazione del timer.
TIMER	Tenendo premuto il tasto è possibile impostare l'ora corrente. Incrementa/decrementa il valore attualmente selezionato.
	Permette di modificare il valore della temperatura desiderata.
	Seleziona la posizione del flap (se presente).
set	Agisce da conferma alle modifiche apportate ai parametri.

Se viene visualizzato il simbolo del lucchetto e alcuni tasti sono inibiti, ad eccezione delle funzioni minime permesse all'utente (vedi manuale d'uso dell'unità).

## Caratteristiche tecniche

Alimentazione:	8...25 Vdc (fornita dalla scheda e-drofan)
Isolamenti:	Isolamento tra bassa (uscite relè) e bassissima tensione: rinforzato (garantito da scheda e-drofan e da cavo schermato di connessione).
Grado di protezione:	IP30
Condizioni di stoccaggio:	-20/80 °C, umidità 80% U.R. non condensante
Condizioni di funzionamento:	0/60 °C, umidità <90% U.R. non condensante
Grado di inquinamento:	Normale
Cat. di resistenza al calore e al fuoco:	D
PTI dei materiali di isolamento:	tutti i materiali hanno PTI ≥ 250
Periodo delle sollecitazioni elettriche delle parti isolanti:	lungo

## Segnalazione allarmi

Cn	manca comunicazione seriale con la scheda HYFC*
----	---

## User interface and parameter settings

The remote terminal can be used to display the unit operating status.

Fig. 5 shows the descriptions of the symbols on the LCD and the actions associated with the buttons; for operation refer to the unit user manual.

A flashing symbol means that the unit is attempting to complete the associated function, but cannot proceed due to the presence of certain conditions (see the unit user manual).

Button	Meaning
	Unit ON/OFF. If the remote ON/OFF digital input or the hydronic network is present, the function of the button may be disabled.
MODE	Used to select the required mode: Cooling, Heating, dehumidification, fan, automatic operation. If the remote cooling/heating digital input or the hydronic network is present, the function of the button may be disabled.
	Pressing the button repeatedly sets the fan speed in sequence (min, med, max, automatic).
	Pressing the button once activates the Sleep function, pressing it again selects the duration of the Sleep function in hours. Pressing the button 9 times consecutively cancels the function.
clear	Pressing the button once selects the unit start time (set using the UP and DOWN buttons), pressing it a second time selects the stop time and the third time exits the timer setting mode. Hold the button to set the current time.
TIMER	Pressing the button once selects the unit start time (set using the UP and DOWN buttons), pressing it a second time selects the stop time and the third time exits the timer setting mode. Hold the button to set the current time.
	Increase/Decrease the currently selected value. Used to modify the temperature set point.
	Selects the position of the flap (if present).
set	Confirms to the modifications made to the parameters.

If the padlock symbol is displayed some buttons are disabled, with the exception of the minimum functions allowed for the user (see the fan coil user manual).

## Technical specifications

Power supply:	8 to 25 Vdc (supplied by the e-drofan board)
Insulation:	Insulation between low (relay outputs) and very low voltage parts: reinforced (guaranteed by the e-drofan board and the shielded connection cable).
Index of protection:	IP30
Storage conditions:	-20/80 °C, 80% rH non-condensing
Operating conditions:	0/60 °C, <90% rH non-condensing
Degree of pollution:	Normal
Cat. of resistance to fire and heat:	D
PTI of insulating materials:	all the materials have PTI ≥ 250
Period of stress across the insulating parts:	long

## Alarm signal

Cn	serial communication fault with HYFC* board
----	---

# CAREL

## CAREL INDUSTRIES HQs

Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy)  
Tel. (+39) 0499716611 - Fax (+39) 0499716600  
http://www.carel.com - e-mail: carel@carel.com

CAREL si riserva la possibilità di apportare modifiche o cambiamenti ai propri prodotti senza alcun preavviso.  
CAREL reserves the right to modify the features of its products without prior notice.